ResMed

AirSense™10

AUTOSET

AUTOSET FOR HER

ELITE

CPAP

User guide

Français

Bienvenue

Les appareils AirSense™ 10 AutoSet™ et AirSense 10 AutoSet for Her sont les appareils de ventilation à pression auto-réglable haut de gamme de ResMed. Les appareils AirSense 10 Elite et AirSense 10 CPAP sont les appareils de ventilation à pression positive continue (Continuous Positive Airway Pressure, CPAP) de ResMed.

⚠ AVERTISSEMENT

Veuillez lire le présent guide entièrement avant d'utiliser cet appareil.

⚠ ATTENTION

Selon la loi fédérale américaine, cet appareil ne peut être vendu aux USA que par un médecin ou sur prescription médicale.

Indications d'utilisation

AirSense 10 AutoSet

L'utilisation de l'appareil auto-réglable AirSense 10 AutoSet est indiquée dans le traitement du syndrome d'apnées obstructives du sommeil (SAOS) chez les patients pesant plus de 30 kg (66 lb). Cet appareil est destiné à un usage à domicile ou en milieu hospitalier.

L'humidificateur est conçu pour un usage unique à domicile et pour un usage multiple dans un hôpital ou dans un autre établissement.

AirSense 10 AutoSet for Her

L'appareil AirSense 10 AutoSet for Her à réglage automatique est indiqué dans le traitement du syndrome d'apnées obstructives du sommeil (SAOS) chez les patients de sexe féminin (patientes ayant un SAOS léger à modéré en utilisant le mode de traitement AutoSet for Her) pesant plus de 30 kg (66 lb). Cet appareil est destiné à un usage à domicile ou en milieu hospitalier.

L'humidificateur est conçu pour un usage unique à domicile et pour un usage multiple dans un hôpital ou dans un autre établissement.

AirSense 10 Elite

L'utilisation de l'appareil AirSense 10 Elite est indiquée dans le traitement du syndrome d'apnées obstructives du sommeil (SAOS) chez les patients pesant plus de 30 kg (66 lb). Cet appareil est destiné à un usage à domicile ou en milieu hospitalier.

L'humidificateur est conçu pour un usage unique à domicile et pour un usage multiple dans un hôpital ou dans un autre établissement.

AirSense 10 CPAP

L'utilisation de l'appareil AirSense 10 CPAP est indiquée dans le traitement du syndrome d'apnées obstructives du sommeil (SAOS) chez les patients pesant plus de 30 kg (66 lb). Cet appareil est destiné à un usage à domicile ou en milieu hospitalier.

L'humidificateur est conçu pour un usage unique à domicile et pour un usage multiple dans un hôpital ou dans un autre établissement.

Contre-indications

Le traitement par pression positive est contre-indiqué chez certains patients présentant l'une des pathologies préexistantes suivantes :

- affection pulmonaire bulleuse grave;
- pneumothorax;
- hypotension;
- déshydratation;
- fuite de liquide céphalo-rachidien, récent traumatisme ou intervention chirurgicale crânienne.

Effets secondaires

Les patients doivent avertir leur médecin traitant en cas de douleurs thoraciques inhabituelles, de maux de tête sévères ou d'une dyspnée accrue. Une infection aiguë des voies respiratoires supérieures peut nécessiter l'arrêt temporaire du traitement.

Les effets secondaires suivants peuvent apparaître au cours du traitement sous VPAP :

- sécheresse nasale, buccale ou de la gorge;
- saignements de nez;
- ballonnements;
- gêne au niveau de l'oreille ou des sinus;
- irritation des yeux;
- érythèmes cutanés.

Description rapide

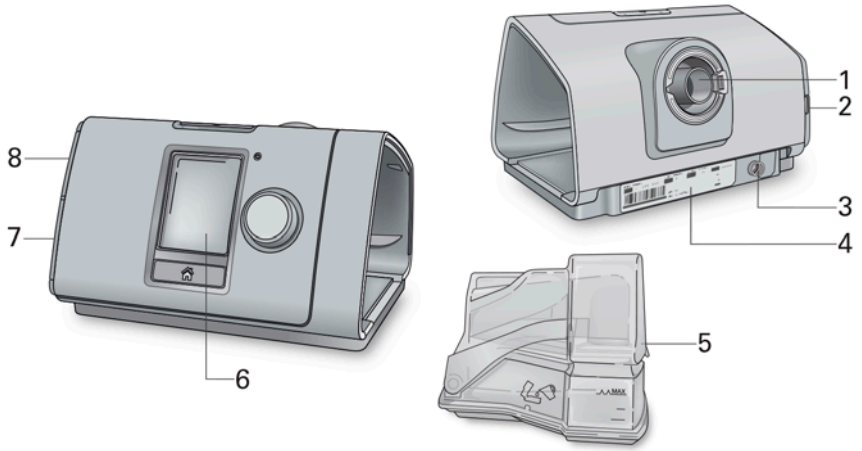
L'appareil AirSense 10 comprend les accessoires suivants :

- Appareil avec humidificateur HumidAir intégré
- Réservoir d'eau
- Circuit respiratoire
- Module d'alimentation
- Sac de transport
- Carte SD (déjà insérée)

Communiquer avec le fournisseur de soins pour connaître la gamme d'accessoires pouvant être utilisés avec l'appareil, notamment :

- Circuit respiratoire (chauffant et non chauffant) : ClimateLineAir™, SlimLine™, standard
- Réservoir d'eau : Réservoir d'eau standard, réservoir d'eau nettoyable (peut être désinfecté)
- Filtre : Filtre hypoallergénique, filtre standard
- Convertisseur CC/CC Air10™
- Lecteur de carte SD
- Adaptateur d'oxymètre Air10
- Adaptateur USB Air10.

Présentation de l'appareil



1 Sortie d’air
2 Couvercle du logement du filtre à air
3 Entrée d'alimentation électrique
4 Numéro de série et numéro de l'appareil
5 Réservoir d'eau
6 Écran
7 Couvercle de l'adaptateur
8 Panneau du lecteur pour carte SD

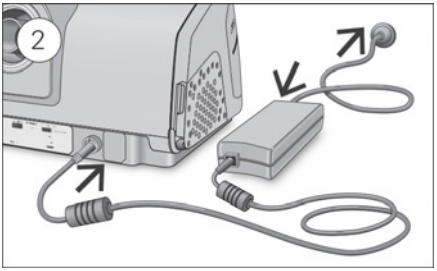
Présentation du panneau de contrôle

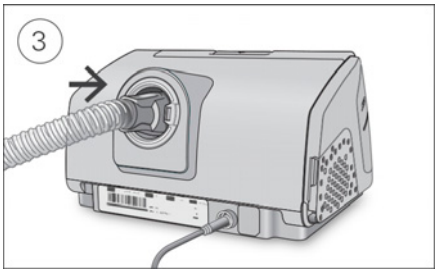
Touche On/Off	Appuyer sur cette touche pour démarrer/arrêter le traitement. Appuyer sur cette touche et la maintenir enfoncée pendant trois secondes pour activer le mode d'économie d'énergie.
Molette de réglage	Tourner la molette pour naviguer dans le menu et appuyer dessus pour sélectionner une option. Tourner la molette pour régler l'option sélectionnée et appuyer dessus pour enregistrer la modification.
Touche accueil	Appuyer sur cette touche pour revenir à l'écran d'accueil.

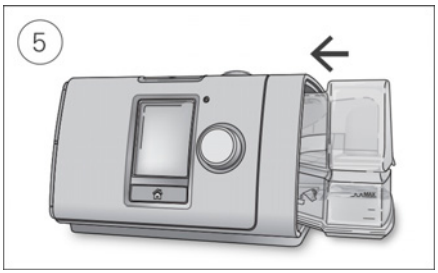
Différentes icônes peuvent s'afficher à l'écran à différents moments, notamment :

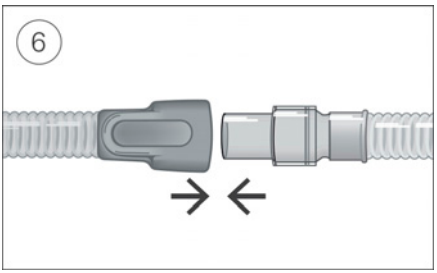
- Durée de rampe
- Durée de rampe auto
- Humidité
- Réchauffement de l'humidificateur
- Refroidissement de l'humidificateur
- Puissance du signal sans fil (vert)
- Transfert sans fil non activé (gris)
- Aucune connexion sans fil
- Mode avion

Installation









⚠ ATTENTION

Ne pas trop remplir le réservoir d'eau sans quoi de l'eau risque de s'écouler dans l'appareil et dans le circuit respiratoire.

1. Placer l'appareil sur une surface plane stable.
2. Brancher le connecteur à l'arrière de l'appareil. Brancher une extrémité du cordon d'alimentation dans le module d'alimentation et l'autre extrémité dans une prise de courant.
3. Raccorder fermement le circuit respiratoire à la sortie d'air située à l'arrière de l'appareil.
4. Ouvrir le réservoir d'eau et le remplir d'eau distillée jusqu'au repère de niveau d'eau maximal. Ne pas remplir le réservoir d'eau chaude.
5. Fermer le réservoir d'eau et l'insérer sur le côté de l'appareil.
6. Raccorder fermement l'extrémité libre du circuit respiratoire au système de masque assemblé. Consulter le guide de l'utilisateur du masque pour obtenir des renseignements détaillés.

Une liste des masques recommandés se trouve à l'adresse www.resmed.com.

Démarrage du traitement

1. Mettre le masque.
2. Appuyer sur la touche On/Off ou respirer normalement si la fonction SmartStart est activée.

L'affichage de l'écran **Rap. Somm.** indique que le traitement est en marche.

La pression de traitement actuelle est affichée en vert.

Pendant la durée de rampe, la pression augmente graduellement et un cercle tournoyant s'affiche. Une fois que la pression de traitement prescrite est atteinte, le cercle entier est vert.

L'écran s'éteindra automatiquement après un bref délai. Pour le rallumer, appuyer sur Accueil ou sur la molette de réglage. En cas de panne de courant au cours du traitement, l'appareil redémarrera automatiquement lorsque le courant reviendra.

L'appareil AirSense 10 comporte un capteur de luminosité qui ajuste la luminosité de l'écran en fonction de la lumière ambiante.

Arrêt du traitement

1. Retirer le masque.
2. Appuyer sur la touche On/Off ou, si la fonction SmartStart est activée, le traitement s'arrêtera automatiquement après quelques secondes.

Le **Rap. Somm.** présente alors un résumé de la séance de traitement.

Heures d'utilisation–Indique le nombre d'heures de traitement reçues au cours de la dernière séance.

Étanchéité masque–Indique le degré d'étanchéité du masque :

Bonne étanchéité masque.

Un ajustement est nécessaire, consulter la section Ajustement masque.

Humidificateur–Indique si l'humidificateur fonctionne correctement :

L'humidificateur fonctionne.

L'humidificateur est peut-être défectueux, communiquer avec le fournisseur de soins.

S'ils ont été réglés par le fournisseur de soins, les paramètres suivants seront également affichés :

Évén (IAH) par heure–Indique le nombre d'apnées et d'hypopnées qui sont survenues par heure.

Infos détaillées–Tourner la molette de réglage et faire défiler pour voir des données détaillées sur l'utilisation.

Mode d'économie d'énergie

L'appareil AirSense 10 enregistre les données de traitement. Afin de lui permettre de transmettre ces données au fournisseur de soins, il ne faut pas débrancher l'appareil. Cependant, on peut le mettre en mode d'économie d'énergie pour économiser de l'électricité.

Pour activer le mode d'économie d'énergie :

- Appuyer sur la touche On/Off et la maintenir enfoncée pendant trois secondes.
  L'écran s'éteint.

Pour quitter le mode d'économie d'énergie :

- Appuyer une fois sur la touche On/Off.
  L'écran **Accueil** s'affiche.

Mes options

L'appareil AirSense 10 a été réglé par le fournisseur de soins pour convenir aux besoins de l'utilisateur; il se pourrait cependant que l'utilisateur veuille apporter de légers ajustements afin de rendre le traitement plus confortable.

Mettre en surbrillance **Mes options** et appuyer sur la molette de réglage pour voir les réglages actuels. Dans cet écran, il est possible de personnaliser les options.

Durée de rampe

Conçue pour rendre le début du traitement plus confortable, la durée de rampe est la période durant laquelle la pression passe d'une faible pression de départ à la pression de traitement prescrite.

La durée de rampe peut être réglée à Off, à une durée comprise entre 5 et 45 minutes ou à Auto. Lorsque la durée de rampe est réglée à **Auto**, l'appareil détectera que vous êtes endormi(e) et augmentera automatiquement la pression à la pression de traitement prescrite.

Pour régler la durée de rampe :

1. Dans **Mes options**, tourner la molette de réglage pour mettre en surbrillance **Dur. rampe**, puis appuyer sur la molette.
2. Tourner la molette de réglage pour ajuster la durée de rampe au réglage souhaité et appuyer sur la molette pour enregistrer la modification.

Niveau d'humidité

L'humidificateur humidifie l'air de façon à rendre le traitement plus confortable. En cas de sécheresse du nez ou de la bouche, augmenter le niveau d'humidité. Si de la condensation se forme dans le masque, baisser le niveau d'humidité.

Vous pouvez régler la fonction Niv. d'humidité à Off ou entre 1 et 8, 1 étant le réglage d'humidité le plus faible et 8 étant le plus élevé.

Pour régler le niveau d'humidité :

1. Dans **Mes options**, tourner la molette de réglage pour mettre en surbrillance **Niv. d'Humidité**, puis appuyer sur la molette.
2. Tourner la molette de réglage pour régler le niveau d'humidité, puis appuyer sur la molette pour enregistrer la modification.

Si la sécheresse du nez ou de la bouche ou la condensation dans le masque persiste, envisager d'utiliser un circuit respiratoire chauffant ClimateLineAir. L'utilisation de ClimateLineAir avec la fonction Climate Control rend l'administration du traitement plus confortable.

Ajustement masque

La fonction Ajus. masque est conçue pour permettre d'évaluer et de détecter les fuites d'air possibles autour du masque.

Pour vérifier l'ajustement du masque :

1. Ajustez votre masque tel qu'indiqué dans le guide d'utilisateur du masque.
2. Dans **Mes options**, tourner la molette de réglage pour mettre en surbrillance **Exéc. ajus. masque**, puis appuyer sur la molette. L'appareil commencera à souffler de l'air.
3. Ajuster le masque, la bulle du masque et le harnais jusqu'à l'obtention d'un **Bon** ajustement.

Pour désactiver la fonction d'ajustement du masque, appuyer sur la molette de réglage ou sur la touche On/Off. S'il est impossible d'obtenir une bonne étanchéité du masque, consulter le fournisseur de soins.

Options supplémentaires

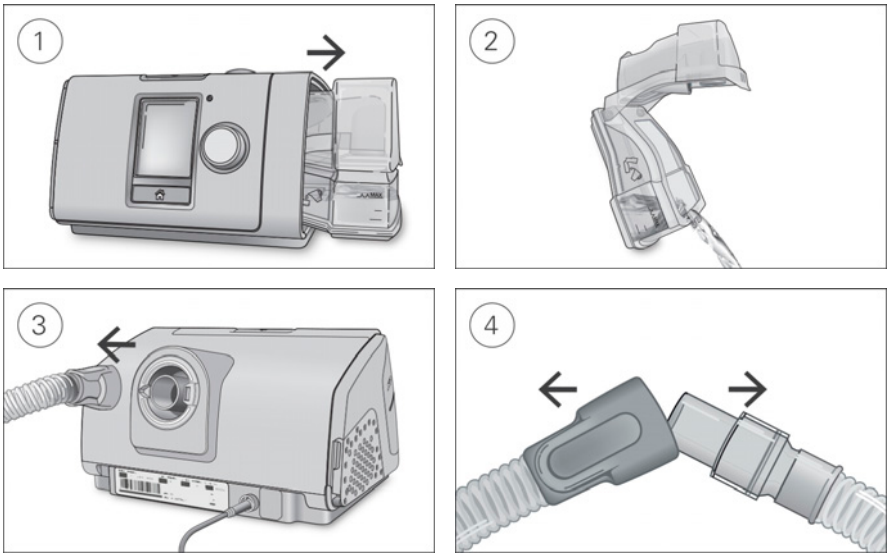
Le fournisseur de soins a peut-être accordé à l'utilisateur l'accès permettant de personnaliser quelques autres options.

Aide expiratoire	L'activation de la fonction Aide expiratoire peut faciliter l'expiration. Cela peut permettre à l'utilisateur de s'habituer au traitement.
SmartStart	Lorsque la fonction SmartStart est activée, le traitement démarre automatiquement lorsque l'utilisateur respire dans le masque. Lorsque le masque est retiré, le traitement arrête automatiquement après quelques secondes.
Masque	Cette option indique le réglage du type de masque. Si plus d'un type de masque est utilisé, il faut ajuster ce réglage lorsqu'on change de masque.
Lancer préchauffag	Cette option permet de préchauffer l'eau avant de démarrer le traitement, afin que l'air ne soit pas trop froid ou trop sec au début du traitement.

Entretien de l'appareil

Il est important de nettoyer périodiquement l'appareil AirSense 10 afin d'assurer l'administration d'un traitement optimal. Les sections suivantes décrivent comment démonter, nettoyer, vérifier et remonter l'appareil.

Démontage



1. Tenir le réservoir d'eau par le haut et le bas, appuyer légèrement dessus et le tirer hors de l'appareil.
2. Ouvrir le réservoir d'eau et jeter toute l'eau restante.
3. Prendre le manchon du circuit respiratoire et l'enlever délicatement de l'appareil.
4. Prendre le manchon du circuit respiratoire et l'articulation du masque et les séparer délicatement.

Nettoyage

L'appareil doit être nettoyé chaque semaine de la façon décrite. Consulter le guide de l'utilisateur du masque pour obtenir des instructions détaillées sur le nettoyage du masque.

1. Nettoyer le réservoir d'eau et le circuit respiratoire avec de l'eau tiède et un détergent doux. Ne pas laver le circuit respiratoire dans un lave-vaisselle ou une laveuse.
2. Rincer soigneusement le réservoir d'eau et le circuit respiratoire et les laisser sécher à l'abri de la lumière directe du soleil et de la chaleur.
3. Nettoyer l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un linge sec.

Vérification

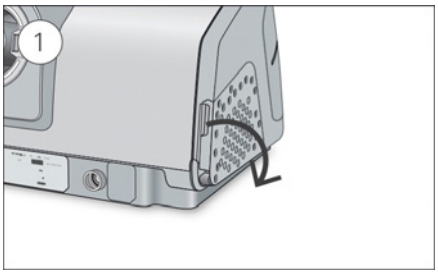
Il faut vérifier périodiquement si le réservoir d'eau, le circuit respiratoire et le filtre à air sont endommagés.

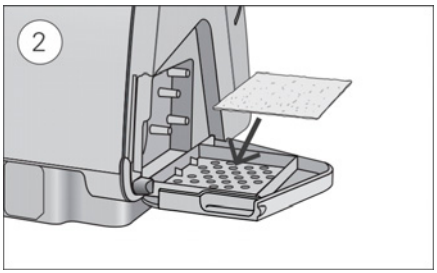
1. Vérifier le réservoir d'eau :
   - Remplacer le réservoir d'eau s'il fuit ou s'il est fissuré, terne ou abîmé.
   - Le remplacer si le joint est fissuré ou déchiré.

- Enlever les résidus de poudre blanche en utilisant une solution comprenant une mesure de vinaigre domestique pour dix mesures d'eau.

2. Vérifier le circuit respiratoire et le remplacer s'il est troué, déchiré ou fissuré.
3. Vérifier le filtre à air et le remplacer au moins tous les six mois. Le remplacer plus souvent s'il est troué ou s'il est obstrué par de la saleté ou de la poussière.

Pour remplacer le filtre à air :





1. Ouvrir le panneau du filtre à air et retirer le filtre à air usagé.
   Il n'est ni lavable ni réutilisable.
2. Mettre un nouveau filtre à air sur le panneau du filtre à air et fermer le panneau.
   S'assurer que le filtre à air est bien installé en tout temps afin d'éviter que l'eau et la poussière pénètre dans l'appareil.

Remontage

Lorsque le réservoir d'eau et le circuit respiratoire sont secs, les pièces peuvent être remontées.

1. Raccorder fermement le circuit respiratoire à la sortie d'air située à l'arrière de l'appareil.
2. Ouvrir le réservoir d'eau et le remplir d'eau distillée à température ambiante jusqu'au repère de niveau d'eau maximal.
3. Fermer le réservoir d'eau et l'insérer sur le côté de l'appareil.
4. Raccorder fermement l'extrémité libre du circuit respiratoire au système de masque assemblé.

Donnée de traitement

L'appareil AirSense 10 enregistre les données de traitement pour l'utilisateur et pour le fournisseur de soins, pour qu'il puisse analyser le traitement et y apporter des modifications au besoin. Les données sont enregistrées et ensuite transmises au fournisseur de soins par un réseau sans fil ou par le biais d'une carte SD.

Transmission sans fil

L'appareil AirSense 10 est doté de la fonctionnalité de communication par réseau cellulaire. Cela permet la transmission sans fil des données de traitement au fournisseur de soins afin de rehausser la qualité du traitement. L'icône d'intensité du signal sans fil affichée dans le coin supérieur droit de l'écran indique l'intensité du signal.

Les données sont généralement transmises après l'arrêt du traitement. Afin de s'assurer que les données sont transmises, laisser l'appareil branché à l'alimentation secteur en tout temps et veiller à ce qu'il ne soit pas en mode Avion.

Remarques :

- Il est possible que les données de traitement ne soient pas transmises si l'appareil est utilisé à l'extérieur du pays ou de la région où il a été acheté.

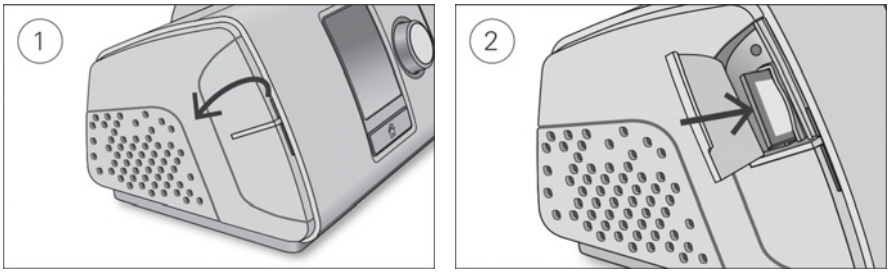
- Il est possible que les appareils dotés d'un module de communication par réseau cellulaire ne soient pas offerts dans toutes les régions.

Carte SD

Une autre façon de transmettre les données de traitement au fournisseur de soins consiste à utiliser la carte SD. Le fournisseur de soins peut demander à l'utilisateur de lui envoyer périodiquement la carte SD par la poste ou de la lui apporter. Lorsque le fournisseur de soins le demande, retirer la carte SD.

Ne pas retirer la carte SD de l'appareil lorsque la lumière SD clignote.

Pour retirer la carte SD :



1. Ouvrir le panneau de la carte SD.
2. Appuyer sur la carte SD pour la libérer. Retirer la carte SD de l'appareil.
   Placer la carte SD dans l'enveloppe de protection et la renvoyer au fournisseur de soins.

Pour de plus amples renseignements sur le retrait et l'insertion de la carte, se référer à l'enveloppe de protection de la carte SD fournie avec l'appareil.

Remarque : La carte SD ne doit pas être utilisée à d'autres fins.

Voyage

On peut apporter l'appareil AirSense 10 partout où l'on va. Il suffit d'observer les consignes suivantes :

- Utiliser le sac de transport fourni pour éviter d'endommager l'appareil.
- Vider le réservoir d'eau et le ranger séparément dans le sac de transport.
- S'assurer d'avoir le bon cordon d'alimentation pour la destination choisie. Pour savoir comment s'en procurer un, communiquer avec le fournisseur de soins.
- Si une batterie externe est utilisée, l'humidificateur doit être éteint afin de maximiser l'autonomie de la batterie. Pour ce faire, mettre le **Niv. d'Humidité** à Off.

Voyage en avion

L'appareil AirSense 10 peut être pris à bord, comme bagage à main. Cet appareil médical ne compte pas dans le calcul de la limite imposée pour les bagages à main.

L'appareil AirSense 10 peut être utilisé en avion, puisqu'il est conforme aux exigences de la Federal Aviation Administration (FAA). Une lettre de conformité pour le voyage en avion peut être téléchargée et imprimée au www.resmed.com.

Lorsque l'appareil est utilisé en avion :

- S'assurer que le réservoir d'eau est complètement vide et qu'il est inséré dans l'appareil. L'appareil ne fonctionnera pas si le réservoir d'eau n'est pas installé.
- Activer le **Mode Avion.**

Pour activer le mode avion :

1. Dans **Mes options**, tourner la molette de réglage pour mettre en surbrillance le **Mode Avion**, puis appuyer sur la molette.
2. Tourner la molette de réglage pour sélectionner **On**, puis appuyer sur la molette pour enregistrer la modification.
   L'icône du mode Avion ✈ apparaît en haut à droite de l'écran.

⚠ ATTENTION

Ne pas utiliser l'appareil en avion s'il y a de l'eau dans le réservoir d'eau en raison du risque d'inhalation d'eau en cas de turbulence.

Stratégie de dépannage

Si des problèmes surviennent, consulter les rubriques de dépannage suivantes. S'il est impossible de résoudre le problème, communiquer avec le fournisseur de soins ou avec ResMed. Ne pas essayer d'ouvrir l'appareil.

Dépannage général

Problème/Cause possible	Solution
Il y a une fuite d'air provenant du masque.	
Le masque n'est peut-être pas ajusté correctement.	S'assurer que le masque est ajusté correctement. Consulter le guide de l'utilisateur du masque pour obtenir des instructions sur l'ajustement du masque ou utiliser la fonction Ajus. masque pour vérifier l'ajustement et l'étanchéité du masque.
J'ai le nez sec ou bouché	
L'humidité est peut-être réglée à un niveau trop bas.	Ajuster le niveau d'humidité. Si un circuit respiratoire chauffant ClimateLineAir est utilisé, consulter le guide de l'utilisateur de ClimateLineAir.
J'ai des gouttelettes d'eau sur le nez, dans le masque et dans le circuit respiratoire	
L'humidité est peut-être réglée à un niveau trop élevé.	Ajuster le niveau d'humidité. Si un circuit respiratoire chauffant ClimateLineAir est utilisé, consulter le guide de l'utilisateur de ClimateLineAir.
J'ai la bouche très sèche et j'ai une sensation désagréable dans la bouche	
De l'air s'échappe peut-être par la bouche.	Augmenter le niveau d'humidité. L'utilisation d'une mentonnière pour maintenir la bouche fermée ou d'un masque facial complet pourrait être nécessaire.
La pression d'air dans le masque semble trop élevée (j'ai l'impression de recevoir trop d'air)	
La fonction de rampe est peut-être désactivée.	Utiliser l'option Durée de rampe.

Problème/Cause possible	Solution
La pression d'air dans le masque semble trop basse (j'ai l'impression de ne pas recevoir assez d'air)	
La fonction de rampe est peut-être en cours.	Attendre que la pression d'air se forme ou désactiver la durée de rampe.
L'écran est noir	
Le rétroéclairage de l'écran s'est peut-être éteint. Il s'éteint automatiquement après un bref délai.	Appuyer sur Accueil ou sur la molette de réglage pour le rallumer.
L'alimentation n'est peut-être pas branchée.	Brancher le module d'alimentation et s'assurer que la fiche est insérée complètement.
J'ai arrêté le traitement, mais l'appareil souffle toujours de l'air	
L'appareil se refroidit.	L'appareil souffle une petite quantité d'air afin d'éviter la formation de condensation dans le circuit respiratoire. Il arrêtera automatiquement après 20 minutes.
Le réservoir d'eau fuit	
Le réservoir d'eau n'est peut-être pas bien monté.	Vérifier que le réservoir d'eau n'est pas endommagé et le remonter correctement.
Le réservoir d'eau est peut-être endommagé ou fissuré.	Communiquer avec le fournisseur de soins pour qu'il le remplace.
Mes données de traitement n'ont pas été transmises à mon fournisseur de soins	
La couverture sans fil est peut-être mauvaise.	S'assurer que l'appareil se trouve dans une zone de couverture (p. ex, sur votre table de chevet et pas dans un tiroir ou sur le plancher). L'icône d'intensité du signal sans fil indique que la couverture est bonne lorsque toutes les barres sont affichées et une mauvaise couverture lorsqu'un nombre inférieur de barres est affiché.
L'icône Aucune connexion sans fil apparaît en haut à droite de l'écran. Aucun réseau sans fil n'est disponible.	S'assurer que l'appareil se trouve dans une zone de couverture (p. ex, sur votre table de chevet et pas dans un tiroir ou sur le plancher). Envoyer la carte SD au fournisseur de soins, si on vous le demande. La carte SD contient aussi vos données thérapeutiques.
L'appareil est peut-être en Mode Avion.	Éteindre le Mode Avion, voir Voyager en avion.
Le transfert de données n'est pas activé sur votre appareil.	Communiquez avec votre fournisseur de soins pour activer le service de transfert de données.
L'écran et les boutons clignotent	
La mise à niveau du logiciel est en cours.	Il faut environ 10 minutes pour que la mise à niveau du logiciel s'effectue.

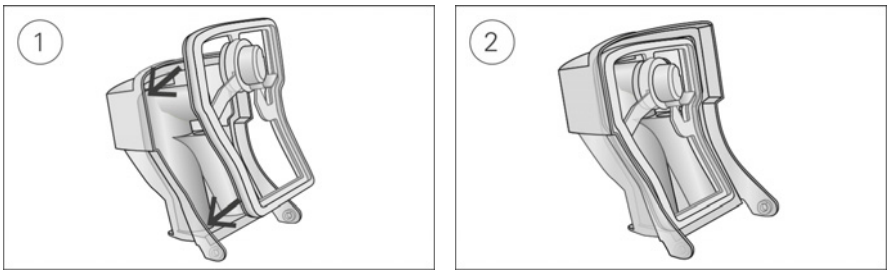
Messages de l'appareil

Message de l'appareil/Cause possible	Solution
Fuite importante détectée, vérifier réservoir, son joint ou capot latéral	
Le réservoir d'eau n'est peut-être pas installé correctement.	S'assurer que le réservoir d'eau est installé correctement.
Le joint du réservoir d'eau n'est peut-être pas inséré correctement.	Ouvrir le réservoir d'eau et vérifier que le joint est inséré correctement.
Fuite importante détectée, branchez votre circuit	
Le circuit respiratoire n'est peut-être pas raccordé correctement.	Vérifier que le circuit respiratoire est raccordé fermement aux deux extrémités.
Le masque n'est peut-être pas ajusté correctement.	S'assurer que le masque est ajusté correctement. Consulter le guide de l'utilisateur du masque pour obtenir des instructions sur l'ajustement du masque ou utiliser la fonction Ajus. masque pour vérifier l'ajustement et l'étanchéité du masque.
Circuit respiratoire bouché, veuillez le vérifier	
Le circuit respiratoire est peut-être obstrué.	Vérifier le circuit respiratoire et retirer tout élément qui l'obstrue. Appuyer sur la molette pour effacer le message, puis appuyer sur Marche/Arrêt pour relancer l'appareil.
Erreur carte SD. Retirez-la, puis appuyez sur Marche pour lancer le traitement	
La carte SD n'est peut-être pas insérée correctement.	Retirer et réinsérer la carte SD.
Carte lecture seule, veuillez enlever, déverr. et réinsérer carte SD	
Le loquet de la carte SD est peut-être en position verrouillée (lecture seule).	Déplacer le loquet de la carte SD de la position verrouillée à la position d'écriture et réinsérer la carte.
Erreur système. Voir manuel utilisateur, section Erreur 004	
L'appareil a peut-être été laissé dans un environnement chaud.	Laissez le refroidir avant de le réutiliser. Débrancher puis rebrancher le module d'alimentation pour redémarrer l'appareil.
Le filtre à air est peut-être obstrué.	Vérifier le filtre à air et le remplacer s'il est obstrué. Débrancher puis rebrancher le module d'alimentation pour redémarrer l'appareil.
Le circuit respiratoire est peut-être obstrué.	Vérifier le circuit respiratoire et retirer tout élément qui l'obstrue. Appuyer sur la molette pour effacer le message, puis appuyer sur Marche/Arrêt pour relancer l'appareil.
Il y a peut-être de l'eau dans le circuit respiratoire.	Vider l'eau du circuit respiratoire. Débrancher puis rebrancher le module d'alimentation pour redémarrer l'appareil.
Tous les autres messages d'erreur, par exemple, Erreur système. Voir manuel utilisateur, section Erreur 0XX	
Une erreur irréparable s'est produite sur l'appareil.	Communiquer avec le fournisseur de soins. Ne pas essayer d'ouvrir l'appareil.

Remontage des pièces

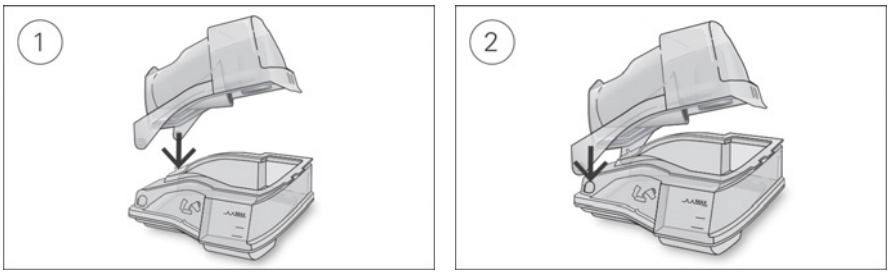
Certaines pièces de l'appareil sont conçues pour s'enlever facilement pour éviter d'endommager ces pièces ou l'appareil. Il est facile de les remonter de la façon décrite ci-dessous.

Pour insérer le joint du réservoir d'eau :



1. Placer le joint dans le couvercle.
2. Appuyer sur tous les côtés du joint jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Pour remonter le couvercle du réservoir d'eau :



1. Insérer un côté du couvercle dans le trou de centrage de la base.
2. Glisser l'autre côté dans la crête jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Avertissements et précautions d'ordre général

⚠ AVERTISSEMENT

- Veiller à installer le circuit respiratoire de façon à éviter qu'il s'enroule autour de la tête ou du cou.
- S'assurer que le cordon d'alimentation et la fiche sont en bon état et que l'équipement n'est pas endommagé.
- Tenir le cordon d'alimentation à l'écart de toute surface chaude.
- Si vous remarquez tout changement inexpliqué dans la performance de l'appareil, si l'appareil produit des sons inhabituels, si vous échappez ou manipulez incorrectement l'appareil ou le module d'alimentation ou si le boîtier est brisé, cessez l'utilisation de l'appareil et communiquez avec le centre de service ResMed de votre région.
- Ne pas essayer d'ouvrir ou de modifier l'appareil. Il ne contient aucune pièce pouvant être entretenue par l'utilisateur. Les réparations et l'entretien doivent être effectués par un technicien agréé ResMed uniquement.

- Risque d'électrocution. Ne pas immerger l'appareil, le module d'alimentation ou le cordon d'alimentation dans de l'eau. Si du liquide est renversé dans l'appareil ou sur celui-ci, débrancher l'appareil et laisser les pièces sécher. Toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer et s'assurer que toutes les pièces sont sèches avant de le rebrancher.
- Ne pas fumer ni approcher de flamme nue de l'appareil lors de l'utilisation d'oxygène d'appoint.
- Toujours s'assurer que l'appareil est en marche et que le débit d'air généré avant l'alimentation en oxygène est en marche. Toujours éteindre l'alimentation en oxygène avant d'éteindre l'appareil d'aide inspiratoire afin d'éviter que l'oxygène inutilisé s'accumule dans l'appareil et crée un risque d'incendie.
- Ne pas effectuer de tâches d'entretien lorsque l'appareil est en fonction.

⚠ ATTENTION

- Utiliser uniquement des pièces et des accessoires de ResMed avec l'appareil. L'utilisation de pièces ne provenant pas de ResMed peut diminuer l'efficacité du traitement et/ou endommager l'appareil.
- Avec cet appareil, utiliser uniquement les masques avec évent (avec fuite intentionnelle) recommandés par ResMed ou par le médecin prescripteur. La mise en place d'un masque sans que l'appareil souffle de l'air peut entraîner une réinhalation de l'air expiré. S'assurer que les orifices de ventilation du masque sont libres et ne sont pas obstrués, pour maintenir l'influx d'air frais dans le masque.
- Veiller à placer l'appareil de façon à éviter que quelqu'un puisse buter dedans, le faire tomber ou se prendre les pieds dans le cordon d'alimentation.
- L'obstruction du circuit respiratoire et/ou de l'entrée d'air de l'appareil pendant le fonctionnement risque de causer une surchauffe de l'appareil.
- S'assurer que la zone autour de l'appareil est sèche et propre et enlever la literie, les vêtements ou autres objets qui pourraient bloquer l'entrée d'air ou couvrir le module d'alimentation.
- Ne pas placer l'appareil sur le côté pour éviter l'accumulation d'eau dans l'appareil.
- Une mauvaise configuration du système peut engendrer une mauvaise lecture de la pression du masque. Assurez-vous que le système soit correctement installé.
- Ne pas utiliser d'eau de Javel, de chlore, d'alcool, de solutions parfumées, de savons hydratants ou antibactériens ou d'huiles parfumées pour nettoyer l'appareil, le réservoir d'eau ou le circuit respiratoire. Ces solutions risquent d'endommager l'humidificateur ou de nuire à son fonctionnement et de réduire la durée de vie des produits.
- Si l'humidificateur est utilisé, toujours placer l'appareil sur une surface plane à un niveau inférieur à celui de la tête afin d'éviter que le masque et le circuit respiratoire se remplissent d'eau.
- Laisser le réservoir refroidir pendant dix minutes avant de le manipuler afin de laisser l'eau refroidir et de s'assurer que le réservoir n'est pas trop chaud au toucher.
- Vérifier que le réservoir est vide avant de transporter l'appareil.

Caractéristiques techniques

Module d'alimentation 90 W	
Calibre de signal d'entrée CA :	100–240 V, 50–60 Hz 1,0–1,5 A, classe II 115 V, 400 Hz 1,5 A, classe II (courant nominal pour une utilisation en avion)
Tension de sortie CC :	24 V ⎓ 3,75 A
Consommation de courant typique :	53 W (57 VA)
Consommation énergétique maximale :	104 W (108 VA)

Conditions ambiantes	
Température de fonctionnement :	de +5 °C à +35 °C (+41 °F à +95 °F) **Remarque :** La température du débit d'air produit par cet appareil de thérapie et inspiré par le patient peut être supérieure à la température ambiante. En cas d'exposition à une température ambiante extrême (40 °C/104 °F), l'appareil reste sécuritaire.
Humidité de fonctionnement :	de 10 % à 95 % d'humidité relative (sans condensation)
Altitude de fonctionnement :	du niveau de la mer à 2 591 m (8 500 pi); intervalle de pression d'air de 1 013 hPa à 738 hPa
Température de stockage et de transport :	-20 °C à +60 °C (-4 °F à +140 °F)
Humidité de stockage et de transport :	de 5 % à 95 % d'humidité relative (sans condensation)

Compatibilité électromagnétique

L'appareil AirSense 10 est conforme à toutes les exigences de compatibilité électromagnétique (CEM) applicables, conformément à CEI 60601-1-2:2007, pour les environnements commerciaux et résidentiels et pour l'industrie légère. Il est recommandé que les appareils de communications mobiles soient gardés à au moins 1 m de l'appareil.

Pour des renseignements sur les émissions et l'immunité électromagnétiques de cet appareil ResMed, visiter le site www.resmed.com, à la page Produits, sous Service et soutien technique.

Classification IEC 60601-1:2005

Classe II (double isolation), type BF, indice de protection contre la pénétration de liquides IP22.

Capteurs	
Capteur de pression :	Situé à l'intérieur de la sortie de l'appareil, type de pression relative analogique, de -5 à +45 cm H_2O
Capteur de débit :	Intégré à l'entrée de l'appareil, capteur numérique de débit massique, de -70 à +180 l/min

Pression maximale délivrée en cas de défaillance dans des conditions uniformes de fonctionnement

L'appareil s'éteindra en cas de défaillance unique si la pression en conditions uniformes de fonctionnement est supérieure à : 30 cm H_2O pendant plus de 6 s ou 40 cm H_2O pendant plus de 1 s.

Volume

Niveau de pression mesuré conformément à la norme ISO 17510-1:2007 (mode CPAP) :	
SlimLine :	26,6 dBA avec une incertitude de 2 dBA
Standard :	26,6 dBA avec une incertitude de 2 dBA
Niveau de puissance mesuré conformément à la norme ISO 17510-1:2007 (mode CPAP) :	
SlimLine :	34,6 dBA avec une incertitude de 2 dBA
Standard :	34,6 dBA avec une incertitude de 2 dBA

Valeurs d'émission sonore à deux chiffres déclarées conformément à la norme ISO 4871:1996.

Physique – appareil et réservoir d'eau	
Dimensions (L x l x H) :	116 mm x 255 mm x 150 mm (4,6 po x 9,6 po x 5,9 po)
Sortie d'air (conforme à la norme ISO 5356-1:2004) :	22 mm
Poids (appareil et réservoir d'eau standard) :	1 248 g (44 oz)
Poids (appareil et réservoir d'eau lavable) :	1 248 g (44 oz)
Boîtier :	Thermoplastique ignifuge
Capacité en eau :	Jusqu'au repère de niveau maximal 380 ml
Matériau, réservoir d'eau standard :	Plastique moulé par injection, acier inoxydable et joint de silicone
Matériau, réservoir d'eau nettoyable :	Plastique moulé par injection, acier inoxydable et joint de silicone
Température	
Température maximale de la plaque chauffante :	68 °C (154 °F)
Coupe-circuit :	74 °C (165 °F)
Température maximale du gaz :	≤ 41 °C (≤ 106 °F)
Filtre à air	
Standard :	Matériel : Fibre de polyester non tissée Captation moyenne : >75 % pour la poussière de ~7 microns
Hypoallergénique :	Matériel : Fibres acryliques et de polypropylène dans un support en polypropylène Efficacité : >98 % pour la poussière de ~7-8 microns; >80 % pour la poussière de 0,5 micron

Utilisation en avion

ResMed confirme que cet appareil est conforme aux exigences de la Federal Aviation Administration (FAA) (RTCA/DO-160, section 21, catégorie M) pour tout ce qui touche au transport aérien.

Module sans fil	
Technologie utilisée :	CDMA (États-Unis et Canada seulement) 2G GSM (toutes les régions en dehors des États-Unis et du Canada)

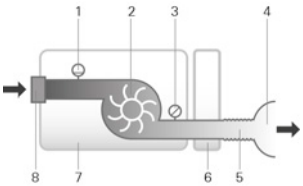
ID de la FCC : 2ACHL-AIR10CD

Le dispositif AirSense 10 est conforme aux règlements de la FCC.

L'appareil AirSense 10 doit être utilisé à une distance minimale de 2 cm (0,8 po) du corps au cours de son fonctionnement. Le site www.resmed.com contient des renseignements supplémentaires au sujet des règlements de la FCC applicables à ce dispositif.

Calibre de pression de fonctionnement	
AutoSet, AutoSet For Her, Elite, CPAP	de 4 à 20 cm H_2O
Oxygène d'appoint	
Débit maximal :	4 l/min

Trajectoire de l'air



1. Capteur de débit
2. Turbine
3. Capteur de pression
4. Masque
5. Circuit respiratoire
6. Réservoir d'eau
7. Appareil
8. Filtre d'entrée

Durée de vie théorique	
Appareil, module d'alimentation :	5 ans
Réservoir d'eau lavable :	2,5 ans
Réservoir d'eau standard, circuit respiratoire :	6 mois

Général

Conçu pour être utilisé par le patient.

Rendement de l'humidificateur

Les réglages suivants ont été testés à une température ambiante de 22 °C (71,6 °F) :

Pression du masque cm H_2O	Humidité relative (%)		Valeur nominale de sortie du système HA[1], BTPS[2]	
	Réglage 4	Réglage 8	Réglage 4	Réglage 8
4	85	100	6	>10
10	85	100	6	>10
20	85	90	6	>10

[1] HA – Humidité absolue en mg/l

[2] BTPS - de l'anglais Body Temperature Pressure Saturated (à la pression et à la température corporelles et saturé de vapeur d'eau)

Circuit respiratoire

Circuit respiratoire	Matériel	Longueur	Diamètre intérieur
ClimateLineAir	Composantes plastiques et électriques flexibles	2 m (6,6 pi)	15 mm (0,6 po)
SlimLine	Plastique flexible	1,8 m (6 pi)	15 mm (0,6 po)
Normal	Plastique flexible	2 m (6,6 pi)	19 mm (0,75 po)
Coupe-circuit de la température du circuit respiratoire chauffant : ≤ 41 °C (≤ 106 °F)			

Remarques :

- Le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans notification préalable.
- L'extrémité du connecteur électrique du circuit respiratoire chauffant n'est compatible qu'avec la sortie d'air de l'appareil et ne doit pas être fixée au masque.
- Ne pas utiliser de circuits respiratoires conductifs d'électricité ou antistatiques.
- Les valeurs de température et d'humidité relative indiquées ne sont pas mesurées.

Valeurs affichées

Valeur	Calibre	Résolution d'affichage
Capteur de pression à la sortie d'air :		
Pression du masque	4–20 cm H_2O	0,1 cm H_2O
Valeurs issues du débit :		
Fuite	0–120 l/min	1 l/min

Valeur	Précision
Mesure de la pression[1] :	
Pression du masque[2]	±[0,5 cm H_2O + 4 % de la valeur mesurée]
Débit et valeurs dérivés du débit[1] :	
Débit	±6 l/min ou 10 % de la lecture, selon la valeur la plus élevée, à un débit positif situé entre 0 et 150 l/min
Fuite[2]	±12 l/min ou 20 % de la lecture, selon la valeur la plus élevée, à un débit situé entre 0 et 60 l/min

[1] Les résultats sont exprimés en ATPD (de l'anglais Ambient Temperature and Pressure, Dry; Température et pression ambiantes, sèches).

[2] La précision peut être réduite par la présence de fuites, d'oxygène d'appoint, de volumes courants <100 ml ou de ventilation minute <3 l/min.

Précision de la pression

Variation de la pression statique maximale à 10 cm H_2O conformément à la norme ISO 17510-1:2007		
	Circuit respiratoire standard	Circuit respiratoire SlimLine
Sans humidification	± 0,5 cm H_2O	± 0,5 cm H_2O
Avec humidification	± 0,5 cm H_2O	± 0,5 cm H_2O

Variation de la pression dynamique maximale conformément à la norme ISO 17510-1:2007			
Appareil sans humidification et avec circuit respiratoire standard /Appareil avec humidification et avec circuit respiratoire standard			
Pression (cm H_2O)	10 BPM	15 BPM	20 BPM
4	0,5/0,5	0,5/0,5	0,8/0,8
8	0,5/0,5	0,5/0,5	0,8/0,8
12	0,5/0,5	0,5/0,5	0,8/0,8
16	0,5/0,5	0,5/0,5	0,8/0,8
20	0,5/0,5	0,5/0,5	0,8/0,8
Appareil sans humidification et avec circuit respiratoire SlimLine/Appareil avec humidification et avec circuit respiratoire SlimLine			
Pression (cm H_2O)	10 BPM	15 BPM	20 BPM
4	0,5/0,5	0,5/0,5	0,8/0,8
8	0,5/0,5	0,5/0,5	0,8/0,8
12	0,5/0,5	0,5/0,5	0,8/0,8
16	0,5/0,5	0,5/0,5	0,8/0,8
20	0,5/0,5	0,5/0,5	0,8/0,8

Symboles

Les symboles suivants peuvent apparaître sur le produit ou l'emballage.

Lire les instructions avant l'utilisation. Indique un avertissement ou une précaution. Suivre les instructions avant l'utilisation. Fabricant. EC REP Représentant européen autorisé. LOT Code de lot. REF Numéro de référence. SN Numéro de série. DN Numéro de l'appareil. Marche/Arrêt. Poids de l'appareil. IP22 Protégé des objets de la taille d'un doigt et de l'eau qui s'écoule lorsqu'il est penché jusqu'à un angle de 15 degrés par rapport à l'orientation indiquée. Courant continu. Pièce appliquée de type BF. Équipement de classe II. Limite d'humidité. Limite de température. Rayonnement non ionisant. Logo 1 de contrôle de la pollution pour la Chine. Logo 2 de contrôle de la pollution pour la Chine. Rx Only Sur ordonnance uniquement (selon la loi fédérale américaine, cet appareil ne peut être vendu aux États-Unis que par un médecin ou sur prescription médicale). MAX Niveau d'eau maximal. DISTILLED WATER ONLY Utiliser uniquement de l'eau distillée. Altitude de fonctionnement. Limite de pression atmosphérique. Conforme à la section 21, catégorie M de la norme DO-160 de la RTCA.

Renseignements relatifs à l'environnement

Cet appareil doit être éliminé séparément et non avec les déchets municipaux qui ne sont pas triés. Pour éliminer votre appareil, utilisez les systèmes de collecte, de réutilisation et de recyclage offerts dans votre région. L'utilisation de ces systèmes de collecte, de réutilisation et de recyclage est conçue pour réduire l'impact sur les ressources naturelles et empêcher les substances dangereuses de nuire à l'environnement.

Si vous souhaitez obtenir des renseignements sur ces systèmes d'élimination, veuillez communiquer avec votre administration des déchets locale. Le symbole de la poubelle barrée vous invite à utiliser ces systèmes d'élimination. Si vous souhaitez obtenir des renseignements sur la collecte et l'élimination de votre appareil ResMed, veuillez communiquer avec votre bureau ResMed ou votre distributeur local ou consulter le site www.resmed.com/environment.

Entretien

L'appareil AirSense 10 est conçu pour fonctionner de façon sécuritaire et fiable lorsqu'il est utilisé conformément au mode d'emploi fourni par ResMed. ResMed recommande de faire inspecter et réparer l'appareil AirSense 10 par un centre de service ResMed autorisé en cas de signes d'usure ou de préoccupations liées au fonctionnement de cet appareil. Autrement, les réparations et l'inspection de ces produits ne devraient normalement pas être requises au cours de leur durée de vie théorique.

Garantie limitée

ResMed Ltd (désignée ci-après « ResMed ») garantit votre produit ResMed contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour la période spécifiée ci-après à compter de la date d'achat.

Produit	Période de garantie
• Masques (y compris l'entourage rigide, la bulle, le harnais et le circuit) — à l'exception des dispositifs à usage unique • Accessoires — à l'exception des dispositifs à usage unique • Capteurs digitaux de pouls flexibles • Réservoirs d'eau d'humidificateur	90 jours
• Batteries à utiliser dans les systèmes de batterie interne et externe de ResMed	6 mois
• Capteurs digitaux de pouls de type clip • Modules de transmission de données pour les appareils à deux niveaux et les appareils de CPAP • Oxymètres et adaptateurs d'oxymètre pour les appareils à deux niveaux et les appareils de CPAP • Réservoirs d'eau nettoyables pour humidificateur • Appareils de commande de la titration	1 an
• Appareils de CPAP, appareils à deux niveaux et appareils de ventilation (y compris les modules d'alimentation externes) • Humidificateurs • Accessoires de batteries • Dispositifs portables de diagnostic et dépistage	2 ans

Seul le client initial est couvert par la présente garantie. Celle-ci n'est pas cessible.

En cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce.

La présente garantie limitée ne couvre pas : a) tout dommage résultant d'une utilisation incorrecte,

d'un usage abusif ou d'une modification ou d'une transformation opérée sur le produit; b) les réparations et l'entretien effectués par tout service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed; c) tout dommage ou contamination causé par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre.

La garantie est annulée pour les produits vendus ou revendus dans un pays autre que celui où ils ont été achetés à l'origine.

Les réclamations au titre de la garantie pour les produits défectueux doivent être présentées au lieu d'achat par le client initial.

La présente garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Certains pays ou États n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

La société ResMed ne peut être tenue responsable de tout dommage accessoire ou indirect résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou États n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

La présente garantie vous octroie des droits reconnus par la loi. Vous pouvez également détenir d'autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez. Pour de plus amples informations sur vos droits de garantie, veuillez contacter votre fournisseur ou ResMed.

Renseignements complémentaires

Pour toute question ou demande de renseignements supplémentaires sur l'utilisation de l'appareil, communiquer avec le fournisseur de soins.

ResMed Ltd
1 Elizabeth Macarthur Drive
Bella Vista NSW 2153 Australia

DISTRIBUTED BY
ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA
EC REP ResMed (UK) Ltd 96 Jubilee Ave Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RW UK

See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide. For patent information, see www.resmed.com/ip. Air10, AirSense, AutoSet, ClimateLine, HumidAir and SlimLine are trademarks of ResMed Ltd. AutoSet, SlimLine and ClimateLine are registered in U.S. Patent and Trademark Office. SD Logo is a trademark of SD-3C, LLC. © 2014 ResMed Ltd. 378120/2 2014-07

ResMed.com

378120